

GEMEINDE ALDEIN
Provinz Bozen

COMUNE DI ALDINO
Provincia di Bolzano

Beschlussniederschrift des Gemeinderates



Verbale di deliberazione del Consiglio comunale

Prot.Nr.

Sitzung vom Seduta del
01.09.2026

Uhr Ore
20:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im Sitzungssaal des Rathauses Aldein, die Mitglieder des Gemeinderates zu einer Sitzung einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella sala riunioni del comune di Aldino, i componenti del Consiglio Comunale per una seduta.

Erschienen sind:

Presenti i Signori e le Signore:

Zuname Cognome	Name Nome	A.E. A.G.	A.U. A.I.	Zuname Cognome	Name Nome	A.E. A.G.	A.U. A.I.
Charlotte OBERBERGER				Patrick ABERHAM			
Oswald DAUM				Dr.Ing. Andreas HEINZ		X	
Hannes HERBST				Andreas KALSER			
Laura KALSER				Constanze LIEBL			
Christoph MATZNELLER				Irmgard MATZNELLER		X	
Lisa-Maria MITTERER				Petra MOSER			
Alois NIEDERSTÄTTER		X		Michael SANTA			
Martin SCHMID							

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär, Herr

Assiste il Segretario Comunale, Signor

Stefan Raffener

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza,

Charlotte OBERBERGER

In der Eigenschaft als Bürgermeisterin den Vorsitz und erklärt die Sitzung als eröffnet.

Nella sua qualità di Sindaca ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Gemeinderat behandelt folgenden

Il Consiglio Comunale passa alla trattazione del seguente

GEGENSTAND:

Tagesordnungsantrag: Ablehnung der
Neueinteilung des Senatswahlkreises Bozen-
Unterland

OGGETTO:

Ordine del giorno: dissenso alla nuova delimitazione del collegio elettorale del Senato Bolzano-Bassa Atesina

Tagesordnungsantrag: Ablehnung der Neueinteilung des Senatswahlkreises Bozen - Unterland

Ordine del giorno: dissenso alla nuova delimitazione del collegio elettorale del Senato Bolzano-Bassa Atesina

DER GEMEINDERAT

Es wird der von SVP - Südtiroler Volkspartei laut Artikel 15 der Geschäftsordnung des Gemeinderates betreffend „Ablehnung der Neueinteilung des Senatswahlkreises Bozen - Unterland“, vorgelegte Tagesordnungsantrag mit folgendem Inhalt verlesen und überprüft:

Gegenwärtig wird auf gesamtstaatlicher italienischer Ebene eine Wahlrechtsreform in den Parlamentskammern behandelt. Diese Wahlrechtsreform ist in mehrerlei Hinsicht kritikwürdig. Besonders der Mehrheitsbonus, der Gegenstand der Wahlrechtsreform ist, bedeutet eine undemokratische Verzerrung des Willens der Wählerinnen und Wähler. Für Südtirol ist es gelungen eine Sonderregelung zu verhandeln, die vorsieht, dass Südtirol auch weiterhin auf eine starke parlamentarische Vertretung in Rom bauen kann. Südtirol wird zum aktuellen Stand, auch weiterhin auf sechs parlamentarische Vertreterinnen und Vertreter, davon fünf der deutschen Sprachgruppe zugehörig und einer der italienischen Sprachgruppe, bauen können und besonders begrüßenswert ist der Umstand, dass die völkerrechtliche Absicherung der Sitze in der Abgeordnetenversammlung durch die Annahme eines SVP-Antrages in der Abgeordnetenversammlung in greifbarer Nähe scheint.

Höchst problematisch ist hingegen die Annahme des Änderungsantrages 1.61 des Abgeordneten Alessandro Urzi durch die Abgeordnetenversammlung, der eine Verkleinerung und Neueinteilung des Senatswahlkreises Bozen-Unterland zum Gegenstand hat.

Berührt werden hierbei die Paketmaßnahme 111, die Teil der Streitbelegungserklärung war, sowie das zu deren Umsetzung erlassene Staatsgesetz Nr. 422/1991.

Besonders schwerwiegend erscheint in diesem Zusammenhang, dass

- bereits jetzt die italienische Sprachgruppe im Senatswahlkreis eine deutliche Mehrheit aufweist;

IL CONSIGLIO COMUNALE

Viene letto ed esaminato l'ordine del giorno presentato da SVP - Südtiroler Volkspartei ai sensi dell'articolo 15 del regolamento interno del consiglio comunale in relazione “Ablehnung der Neueinteilung des Senatswahlkreises Bozen - Unterland”, ed avente il seguente tenore:

Attualmente, a livello nazionale italiano, le Camere del Parlamento stanno discutendo una riforma della legge elettorale. Tale riforma è criticabile sotto diversi aspetti. In particolare, il bonus di maggioranza, oggetto della riforma, comporta una distorsione antidemocratica della volontà degli elettori. Per l'Alto Adige è stato possibile negoziare una deroga che garantisce che la regione possa continuare a contare su una forte rappresentanza parlamentare a Roma. Allo stato attuale, l'Alto Adige potrà continuare a contare su sei rappresentanti parlamentari, di cui cinque appartenenti al gruppo linguistico tedesco e uno al gruppo linguistico italiano; è particolarmente positivo il fatto che la garanzia a livello di diritto internazionale dei seggi alla Camera dei deputati sembri ormai a portata di mano grazie all'approvazione di una mozione della SVP in seno alla Camera stessa.

È invece estremamente problematica l'approvazione da parte della Camera dei deputati dell'emendamento 1.61 presentato dal deputato Alessandro Urzi, che riguarda la riduzione e la ridefinizione del collegio elettorale senatoriale di Bolzano-Bassa Atesina.

In questo contesto vengono menzionate la misura 111 del pacchetto, che faceva parte della dichiarazione di risoluzione della controversia, nonché la legge statale n. 422/1991 emanata per la sua attuazione.

In questo contesto, appare particolarmente grave il fatto che

- già ora il gruppo linguistico italiano nella circoscrizione elettorale del Senato rappresenti una netta maggioranza;

- die vorgesehene Änderung ausdrücklich auf eine weitere Erhöhung des Anteils der italienischen Sprachgruppe im Wahlkreis abzielt.“

Vor dem Hintergrund, dass

- die Erstbehandlung der Wahlreform in der Abgeordnetenversammlung abgeschlossen ist;
- die Wahlrechtsreform nunmehr weitergegeben wird an den Senat;
- der Senat sich nach der Sommerpause im Plenum mit dem Gesetzesentwurf beschäftigen wird;
- die hohe Wahrscheinlichkeit besteht, dass im Senat weitere Abänderungen folgen werden;

Dafürgehalten, den Vorschlag zur Änderung der Grenzen des Senatswahlkreises Bozen-Unterland abzulehnen, und im Bewusstsein, dass die juristischen Möglichkeiten auf Basis der Paketmaßnahme 111 äußerst beschränkt sind, außerdem Folgendes zu verfügen:

- Die Bürgermeisterin wird beauftragt die Südtiroler-Senatoren aufzufordern gegen die Wahlrechtsreform zu stimmen.
- Die Bürgermeisterin wird beauftragt diesen Tagesordnungsantrag unverzüglich dem Landeshauptmann von Südtirol übermitteln;

Laut Artikel 15 der Geschäftsordnung des Gemeinderates sind Tagesordnungsanträge schriftlich abgefasste Vorschläge, welche die Stellungnahme des Gemeinderates zu einem bereits eingetretenen, befürchteten oder erhofften Ereignis bezwecken. Sie unterliegen nicht dem Begutachtungszwang.

Nach eingehender Diskussion;

Nach Übereinkunft, diesen Beschluss für sofort vollziehbar zu erklären;

Nach Einsichtnahme in die geltende Gemeindegesetzgebung;

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2;

- la modifica prevista miri espressamente a un ulteriore aumento della percentuale del gruppo linguistico italiano nella circoscrizione elettorale.”

Tenuto conto che

- la prima lettura della riforma elettorale alla Camera dei deputati è stata completata;
- la riforma della legge elettorale passa ora al Senato;
- il Senato esaminerà il disegno di legge in seduta plenaria dopo la pausa estiva;
- è altamente probabile che al Senato vengano apportati ulteriori emendamenti;

Ritenuto di esprimere il proprio dissenso alla proposta di modifica dei confini della circoscrizione elettorale del Senato di Bolzano-Bassa Atesina e consapevole che le possibilità giuridiche sulla base del pacchetto di misure 111 sono estremamente limitate, di disporre inoltre quanto segue:

- si incarica la Sindaca di esortare i Senatori altoatesini a votare contro la riforma della legge elettorale.
- Si incarica la Sindaca di trasmettere senza indugio il presente ordine del giorno al Presidente della Provincia autonoma di Bolzano;

In base all'articolo 15 del Regolamento interno del Consiglio comunale gli ordini del giorno sono proposte scritte tese ad una presa di posizione del consiglio comunale in ordine ad un evento verificatosi, temuto ovvero sperato. Non sono soggetti ai pareri obbligatori.

Dopo approfondita discussione;

Convenuto di dichiarare la presente delibera immediatamente esecutiva;

Visto il vigente Statuto comunale;

Visto il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;

b e s c h l i e ß t

d e l i b e r a

mit 12 Ja-Stimmen, 0 Nein-Stimmen, 0 Enthaltungen, bei 12 anwesenden und abstimmenden Räten, ausgedrückt durch Handerheben

1. den Vorschlag zur Änderung der Grenzen des Senatswahlkreises Bozen-Unterland abzulehnen und im Bewusstsein, dass die juristischen Möglichkeiten auf Basis der Paketmaßnahme 111 äußerst beschränkt sind, verfügt der Gemeinderat der Gemeinde Aldein darüber hinaus Folgendes:

- Die Bürgermeisterin wird beauftragt, die Südtiroler-Senatoren aufzufordern, gegen die Wahlrechtsreform zu stimmen;

- Die Bürgermeisterin wird beauftragt, diesen Tagesordnungsantrag unverzüglich dem Landeshauptmann der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol zu übermitteln.

2. dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr. 2) in getrennter Abstimmung mit Stimmeinheitlichkeit für unverzüglich vollziehbar erklärt;

3. jeder Interessierte kann gegen diesen Beschluss im Sinne von Art. 183, Abs. 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Gemeindevorstand Einspruch erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab dem Tage, an dem die Frist für die Veröffentlichung dieses Beschlusses abgelaufen ist (Art. 41, Absatz 2, Verwaltungsprozessordnung), kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

con 12 voti favorevoli, 0 voti contrari, 0 astensioni, su 12 consiglieri presenti e votanti, espresso per alzata di mano

1. il proprio dissenso alla proposta di modifica dei confini della circoscrizione elettorale del Senato di Bolzano-Bassa Atesina e consapevole che le possibilità giuridiche sulla base del pacchetto di misure 111 sono estremamente limitate, il Consiglio comunale del Comune di Aldino dispone inoltre quanto segue:

- Si incarica la Sindaca di esortare i senatori altoatesini a votare contro la riforma della legge elettorale;

- Si incarica la Sindaca di trasmettere senza indugio il presente ordine del giorno al Presidente della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige.

2. che la presente delibera ad unanimità di voti in una votazione separata viene dichiarata quale immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n. 2);

3. ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta Comunale opposizione avverso questa deliberazione ai sensi dell'art. 183 comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige. Entro 60 giorni dal giorno in cui sia scaduto il termine della pubblicazione della delibera (art. 41, comma 2 del Codice del Processo Amministrativo) può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa, sezione di Bolzano. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104 del 02.07.2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

BÜRGERMEISTERIN - SINDACA
Charlotte OBERBERGER

Letto, confermato e sottoscritto.

GEMEINDESEKRETÄR - SEGRETARIO COMUNALE
Stefan RAFFEINER

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale